

ՄԵԼԵՄՄՈՒԹԵ

مجموعه اخبار
اداره خانی بک اوغلند جاده کیرده نوسرو 75
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սենյակի էջին 120 = 6 պլանք 60 = 4 1/2
1 1/2 օր 1 1/2 օր 30 = 2 1/2 օր 60
զուգույն տուր
Տեր Խորենեք Իսահակ Իսկանդար Բաղդա-
դադ օրուներ
Ղազարյան միջնակարգ Խոստումաթ Իսկան-
ճ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միջնակարգ օրուներ

65 Բարեխանյանի Պետությունում ճանաչված 65

ԱՍԻՍԻԱՆԷ 19 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԽԱՐԻՃԻԵ

ՊԵՐԼԻՆՏԷ ԽՈՆԷ ԻՏԱՐԵՍԻ ՄԵՔԵԼՊԻ

Պի. Ալման զազեթաբնույթ օգուճա-
տուղունա կեօրէ, Լէթթեֆրանսաւ
ճէմիլեթի ինսանիթեթ քեարանէ՝ Լի-
ճի վէ խըտմէթճի դըզլար իշին 1881
տէ պիր մէթթէպ քիւլատ իթմիշ
տիր. Թէրպիլեթի խըտմէթճի դըզ-
լարն իւզուճու տէրքեար պուլուն-
մաղէ, պէօլէ պիր մէթթէպին ֆայ-
տէլէրի թապիի կէօրիւմիւշ տիր.
Պուճուճա պէրապէր մէթթէպի մէթ-
քիւր եալընըզ գըսմէն խտմէթճի ե-
թիշտիրպ, գապուլ օլունան դըզ-
լարն պիր չօլարը տա վալիտէսիզ
օլուճարընտան, բէտէրլէրին խա-
նէսինէ պազմազ իշին էվ խըտմէթի
ուսուլին էօլրէնմէթտէ տիրլէր. 1892
տէ մէթթէպի մէթքիւրէ միւլթէթի
սընթիարտան 74 թալէպէ գապուլ
օլունմուշ տուր. Կիճէլ թալէպէլէ-
րին միւլտէթի թալէպիլի պիր սէնէ
օլուպ, թալէպիլ վէ մէսարիթի սա-
րէ իշին 400 մարգ վիրմէթտէ տիրլէր.
Կիւնտիւղիւ թալէպէլէրտէն 250շէր
մարգ ալընմազ տա տըր.

Մէթթէպին իտարէսի՝ հալատար
պիր խանէ մուպաեա իթմիշ տիր.
Խանէի մէթքիւրտէ տէրախանէլէր վէ
եթմէք վէ եալթազ սալօնարը իւ-
պիր լօգանթա պուլունմազ տա տըր.
Թալէպէլէր ալընըզ սէնաթընր տա-
խի էօլրէնիէօլար. Մէթքիւր լօգան-
թաա գաաթընտան օլուն միւլ-
թէրլէրէ էհվէն սուրէթտէ թաա
վէ գազվէ վէրլիւթօր. 70 գաաթ
իշին գաաթն ապօնէ օլուպ, զիքր օ-
լունան լօգանթաա թաա իտէր-
լէր. Պիր միւլտիլէ իւ պէլ մուլթի-
մէ՝ սէնաթ վէ մէարիթ թէտիր.
Իթմէթտէ տիրլէր. Թէտիրի օլունան
մաաաթէլէր՝ չաալըն երգաաազ, պու-
լաղը թէմիլէմէք, խանէ սիւրիւր-
մէք, էլ վէ մաթինա իւ տիրլէր տիր-
մէք, էսվապ վէ էլպիսէ պիշմէք,
օգուճազ, հիսապ, Ալման իսանը,
չարգը չարգըմազ, Ժիմնասիթ վէ
եթնի պիր ուսուլ իւզրէ պաղը չօ-
նուգ օնուլարընտան իպարէթ տիր.

Պիր գաազ վուգուլնտէ տէրհալ
նէ թէտպիր ինրա օլունմազ լաղըմ
կէլէնէկի տախի թէտիր օլունմազ-
տա տըր. Մէթթէպի մէթքիւրտէ պիր
սէնէ գաթընտա իքմալը թաաթիւ ի-
տէն գըզլարտան կէլէն սէնէ 15ի
խանէլէրտէ խըտմէթ կիրմիլէր, ճը
ազտը իգտիվաճ իթմիշ, Չի Նիշան-
լանմը, վէ գուսուրու քէնտի խա-
նէլէրինէ ալտէթ իլլէմիշ տիր.

Մէթթէպին հաալթաթ՝ մէսարիթի-
նէ քիթանէթ իլլէտիրտէն պաղա,
ֆաղաաթ տախի պաղը պօրճլարըն
թէալիլէնէսինէ սարթ օլունմազ տա
տըր.

ՃԵՍԻՄ ՊԻՐ ԳՈՆԱԼ

Բիրէնէ տաղարը արգաաթընտան
Պահը Մուհիթի Ղարպի իւ Պահը
Մէթթիտի պիրլէրտիմէք իւզրէ պիր
գաալ ինչաթ խոսուրու օն սէնէ-
տէն պէրու Պրանսա զազեթալարըն
իշալ իթմէթտէ օլուպ, 1886 սէնէ-
սինտէ Պրանսա նաֆիա նաղըն պու-
պապտէ իճապ իտէն լաիհա վէ բո-
լանլարըն թանգիլինի՝ քէօրիւ վէ չօ-
սէլէր սէր միւլհէնտիր Մ. Բընէ Գու-
իլլէրէ հէվալէ իթմիշ տիր. Պու-
տէֆա միւլտիլէյ միւլհէնտիր՝ մէթ-
քիւր լաիհա վէ բոլանլարըն թանգիլ
իթմիշ օլուպ, պէր վէճի աթի
մուլթաաթէն պէտան իտէրիզ.

Իքի տէնիզ արաաթընտա գաալ-
լըն ուզուլուղու 525 քիլոմէթրօ,
էնիլիկի իսէ եալընըզ կիթմէք խաթ-
թը օլուպ իւզրէ 44 վէ կիթմէք
կէլմէք խաթթը օլուպ իւզրէ 63
մէթրօ օլաաազ տըր. Տէրիլիկի 8
մէթրօ 50 սանթիմէթրօ օլաաազ ի-
սէ տէ, իճապ թաթտիրլէնտէ ճէսիմ
սէֆիլէրին տախի կէլէպիլմէսի ի-
շին օն մէթրօեա գաաթ գաղըլա-
պիլէնէք տիր.

Պիր վարօր կէլէրէն տիրլէրի-
նի պիր գաազ վուգուլնէ մէյտան
վէրլմէմէք իւզրէ պէթլէնէպիլմէսի
իշին, գաալըն հէր 12 քիլոմէթրօ
մէվգընտէ կարաթ թապիր օլունան
իշիլարազ մահէլլէրին ինչա գըլընա-
աազ տըր. պուլունլարըն պօնու 1200
մէթրօ օլաաազ տըր. Մաաաֆի
գաալտան կէլէնէք սէֆիլէրին,
տէմիր եօլարընտա օլուղու կիպի,
վաթթը հարէքթլէրի մուլթիլէն օլ-
ուղու ճիհէթլէ, պի, գաազ վու-
գուլ աօլա մէմուլ տէյիլ տիր.

Պունունլա պէրապէր հէր տիրլի-
իշիլարաթա գաալը պիր գաազ
վուգուլնտէ, գաազգէտէ օլուն սէ-
ֆիլէնին թաալիլ վէ եօլուն ուզուլ
միւլտէթ գաալը պուլունմաա-
ալ իշին գաալըն միւլտապի մէվգի-
լէրինտէ իշիլարաթ իման վէ տէսթ-
կէալարը ինչա իթմիլէնէք տիր.
Սուլարըն երիւղիւ միւլթէսալի տէ-
րէնտէ պուլունմաաա գաալար-
տա սէֆիլէրին երիւթսէք պիր տէ-
րէնտէն տիրլէրին կէթիլարմէկէ
մաաաա օլուպ, միւլթէհարրիլ գա-
ալարտան 200 մէթրօ ուզուլու-
ղունտա վէ 18 մէթրօ էնիլտէ օլաազ
իւզրէ մէթքիւր գաալտա 22 աաթտ

պուլունտուրուաաա տըր. Պու-
պապտէ ինթիլարընա իւզուլմէ
րիւլէն մաաաա 760 միլեօն ֆրան-
գա պալիզ օլաաազ տըր.

Մաաաֆի հիսապ թաալիլին իւ-
զէրինէ հէր հալտէ մէթքիւր գաալ-
լըն պիր սէնէլիք վարիտաթընտան
երիւթտէ ալթը Նիպլէթինտէ պիր
իսթիֆատէ վուգուլա կէլէնէք տիր-
քի, պու տէրէնէ մէնֆաթթը մու-
ճիպ օլուն պիր աալլէնթըն եա-
գընտա իճաաթնա պալլանաաղըն-
տա չիւպէն եօգ տուր.

ԹԵԼԵԿՐԱՑ

Իսկէնտէրիէ 28 նոյ. վէնէտիկ
սըհիլէնէ գօնկրէսինտէ իթա օլու-
նան գաալարա թէվֆիգէն, մէթլիսի
սըհիլէնէ եէնիտէն թէլէքքիւլ իթ-
միշ տիր. Մէթաեինի հարպիլէնտէն
մաաաա պիլճիւմէ սէֆաեինի սաի-
րէ յունվար 1 թարիլինտէն իթի-
պարէն մէթքիւր գօնկրէտէ մուլաա-
սէն օլուն վէրկիլէն թապի օլաաազ-
լար տըր.

Մաաթիւ 29. Մաաթիւ Մարթինէ
տէ Գաաթա Մէլիլաեա մուլաաթլէթ
իթմիշ տիր.

Պէրլին. Բէյլէթալ մէթլիսի պիւտ-
ճէ միւլաաթընա իպթիտար իլ-
լէմիշ տիր. Մալիլէն նաղըն գօնթ
Բօյաաթիլէ պիւտճէնին միւլտէրի-
ճաթըն մէթլիսի պիլթթէպիլ, սէ-
նէի հաղըն մուլաաթլէսին 1 մի-
եօն 500000 մարգ ֆաղա իւ գա-
աաապիլէնէկիլին վէ կէլէնէք սէնէ
պիւտճէտէ 13 միլեօն ֆաղա օլա-
պիլէնէկիլին վէ մէսարիթի հարպիլէն
վէ պահիլէն օլաաազ 10,700,000
մարգ թաալիս օլունտուղունա պէ-
տան իթմիշ տիր.

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Պա իրաաթի սէնիէ պիր վաաթթ-
տան պէրու Հաաթիտի սիւարի ալա-
լարըն պուլունտուրուլար մահէլ-
լէրտէ ճաալ վէ մէթթէպիլ ինչա-
սընա պալլանմը օլուպ, չիմտիլէ
գաաթա վան վիլաեթթինտէ Գարա-
չալ, Ուլթմանա վէ Հալտար-պաղ
նաա մահէլլէրտէ իւլ մէթթէպին,
վէ Բաթնօստա վէ Էրգըու վիլա-
եթթինն սաիր գարիլէրինտէ տի-
կէր իւլ մէթթէպ իւլ պիր ճաալ ին-
չաթ իթմաա պուլուպ, էպիլէի
մէթքիւրէ, Հաաթիտի ալալարըն
զապիլթանը վէ պիր չօգ մէմուրիլ
հաղըր օլուղուլար հալտէ քիւլաա
իտիլմիշ տիր.

— Եարըն Ալաթիա իմէրաթօր-
նըն եէվմի ճիւլունա միւլաաթթ
օլաաթը, Ուլթմանա Մաաթա սէ-
ֆարէթիլէրիլէ կէօրիւլմիւշ տիր.
— Միւլաաթի հիւլէմէթի՝ Օսման-
լը թիւլիլէրիլէ սիկաալարընա
ֆաղա իւլաաթ լաղըն թաաալվուր
իլլէմիշ, վէ պունա մէպի եաաթազ
թիւլիլէրիլէ 100 քիլօկրաաթըն
էսնալ իտիլալինտէ 40 մարգ, վէ
1000 սիկաաթա 400 վէ ալիւ ա-
ղըրըզ տաթի սիկաալարա 500 վէ
եինէ ալիլ վէգնտէք գըլըմըզ վէ
եա թօզ թիւլիլէն 250 մարգ վաա
իլլէմիշ տիր.

— Պանտըմա հիւլէմէթի մա-
հէլլէնի՝ չէհրի մէթքիւրտէ ըլթըմ
ինչաաթը Պաղ Ուլիլէն թէլիլիլ իթ-
միշ տիր. Պու պապտէ 1,070,000
ղրուլ թաալին օլունան մէսարիլէ
գաաթը օլաազ իւզրէ, էվվէլա
20,820 արընտան իպարէթ օլունա-
րապի խալիլէն բարչա բարչա սա-
թըլաաթ, վէ սանիլէն՝ արապիլ մէթ-
քիւրէնին եալօտ վուգուլ պուլա-
աազ ինչաաթըն պիր գըսմընըն ը-
հէնէ գօնուլաաթ թէլիլիլ իտիլմէք-
տէ տիր. Տիլիլ թաաաթտան Շիլ-
քէթի խալիլէ մէթլիսի իտարէօի ա-
գաաթտան Էօմէր էֆէնտի՝ խալի
գաաաազ արապիլտէն երիւթտէ
միսին մահէլլի տաիրէի պէլտիլէ-
եէ թէրք իթմէկի թէաաթիլ իլլէնէ-
րէք, մէթքիւր ըլթըմը պիլաթ ին-
չա իթմէկի թէլիլիլ իթմիշ տիր.

— Օրման վէ մաաթն նէգաթթի-
նի չըգան սեպտ. տէքի թէլիլիլ հա-
ալթըն 1892 սէնէսի սեպտեմբրի
հաաթլաթընտան 530,000 զրուլ ֆաղ-
ա օլունա տուր. Նէգաթթի միւլա-
րիլէյհանըն՝ սէնէի հալիլտէ իլլէ ալ-
թը ալարը մէթմուլ հաաթլաթ տա,
1892 սէնէսինն ալիլ միւլտէթի
հաաթլաթընտան 5,343,500 զրուլ
զիեաաթ օլունա տուր.

— Տիւնքի նիւթիլիլտէ տէրճ ի-
տիլլէն Օսմանլը պանգաաթըն յուլիս
ալը պիլանչօուլ՝ սէնէնին էն զիեա-
տէ իլ կէօրիլմէեէն միւլտէթի օլ-
ուղու ճիհէթլէ, կէլէն միւլտէթ-
լէ թալթպիլ իտիլտիլինտէ, պիւ-
եիւր պիր ֆէրք կէօրիլմէեէն իսէ տէ,
պու ճիւլէ իլլէ չըգան սէնէնին
յուլիսի մուլաաթլիլ թաալթպիլ
իտիլտիլինտէ, պանգաաթըն իլլէրին-
ճէ գուհուրա կէլէն թէրազ գըլաթ
կէօրիլմէպիլիլ.

Պիլանչօուլն եէթիլիլնտէ 1892

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Պրէսիէ՝ մէսէրրէթինտէն նաշի սարգ
սըլարագ .

— Սիւ միւսթէրիւ օլուն , պէն պու
խուսուտա քէնտիսիլէ կէօրիւշիւրիւմ ,
տէյի պէնտէն իլլէտի :

— Տիւնէք թիւ օլունդունու օիւ պի-
լիւօրսունուդ :

— Ֆէրնանտ տէյիլ մի տիր . պունու
անլամագ նէ՝ գաւար կիւն տիր :

— Էլվէթ , Էլվէթ , քէնտիսիլէ սէյ-
լէնիւդ , եախօտ տաւա տօղրուսու
սէյլէմէնիւդ . . . պէլլէր կիւնէնիւր ,
պէլլէր հազգըմտա տարկընլըգ բէյտա
իւնէր :

Ֆէրնանտն բէտէրի կիւլէրէք :

— Սիւ հէր շէյի պանա պարագըն ,
պէն հէր խուսուտա մէսուլ օլուն-
րոււմ . . . Ֆէրնանտ սիլի սէլէնէք
տիր . . . սիլիսի գէլէնիւդ օլմասընտան
տօլաւը քէնտիսիլէ պախթիւրա առտ իյ-
լէնէնէք տիր , տէյտի :

— Ա՛հ , Էլլէր պու սէօղիւնիւդ տօղ-
րու օլուն . . .

— Եարըն թէլէմին օլապիլիւրսիւդ .
սիւ պանա կիւլէնիւն :

4

Պու միւքեալէմէտէն շէնտ մաւ սօնրա
Մաքսիմիլիէն Շաթօրու , Ֆէրնանտն
գէլէր օլուն , իւղիփաւարըն պիրիւնի
սէնէլլէրի միսուսիլէթլէ կէշտի . Ֆէր-
նանտ՝ գէլէրի սէլլէր իտի , իւղիփաւար
իւք սէնէլլէրի սէլլէրի մէրգուլէ տիւնեա
պիր էրքէք Էլլաւ կէթիլիւր , Ժադ Շա-
թօրու թէլմիէ օլունու , վէ իւր սէ-
նէ սօնրա տախի , կապրիլ Էլլէրսիլ
Էլլէնիւր օլունդունու պէնտէն իթտիլի-
միւ Մարի-Ամէլի նամ գըզ տօղրու :
Ֆադաթ թէլտրիւնէ , գէլէր ու գէլէր ա-
րաւընտաքի մուհապէթ սօղումաեա
պաշլատը , Ֆիւնէր Ֆէրնանտ՝ սապա-
տան ագլամարա գաւար րօմանլար օ-
ղունու , վէ երէքսէք վէ կիւլէլ
Ֆիւրլէրէ մէյի միսսուսու պունու-
տուղունու իտտի իթտիլի ճիւլէթլէ ,
գէլէրի առի կիրուհտան պունադտա
օլուն , տիլէր թարափտան գօնչուսու
օլան պաղը կէնէլլէր խանէսիլէ կէլտի-
լէրի սըրաւա , քէնտի Էլլէրա վէ միւ-
թալէթընը պէլաղաթլէ մէյտանա
գօյտուղունտան , մէրգուլէ կէնէլլէր
մէրգուլէրի ֆէլգէլաթլէ թէլլիւր վէ
թալիլի իթտիլլէրի ճիւլէթլէ , կէնէ
գաւարն տաւա զիւտալէ երէք պունադ-
տա իտի . Մաքսիմիլիէն իսէ , պու եօլ-
տա Էօմիւր հաղթ իթմէտիլիտէն , օ
ճէմիլէթլէրէ իլլիւրաք իթմէլլէթլէ
իտի . Մէրգուլէն շօնուգլարը պիւնիւ-
մէթլէ օլուն , քէնտիսի գաւա եախօտ
տէնիւդ ալընա կիթտիլիտէ , Ժադը
տախի պիրիլլէթլէ կէթիլիւր իտի .
Բէնտի ուղրունա ֆէտա օլուն օլան
Անսէլմի տէ սայքի ունուլմուլ օլուն-
ղունտան , անճագ այտա պիր քէրրէ
պիշարէնէ մէթուլ եաղմագտա , հալ
պուլլէր Գլէր Մօնիլէնի մաւընը մու-
թազալէն թէլտիլէ տէլլամ իթմէլլէ-
տէ օլուն , շու գաւար թի , քէնտիսի
իլլէն Էլլէմիլիէթլէ օլմաեա օ կէնէ գըզը
կէթմէլլէթլէ ալա մէրաք իթմէլլէր ի-
տի . Մաքսիմիլիէն , իւղիփաւարըն իւք
սէնէլլէրիտէ Ալլէլիսի հիւքեալէսիլի
գէլէլլէնէ նաղլ իթմիլ օլուն , ֆա-

գաթ մէրգուլէն պիսուլ օլունղուն-
տան պաւս իթմէլլէթլէ , բէտէլլիսի
սաղաք պիր պէնտէսի օլուն օլան վէ
պիր հալը ճիւնէթտէ քէնտի մաւլընա
սէպէպիլլէթլէ վէրմիլ պունուան օ պի-
շարէ առէմին գըզը իւղիփաւարնէ նէգարէթ
իթմէլլէթլէ թէլալիւտ իթմիլ օլունղուն-
տա պէնտէն իլլէմիլ իտի . Ֆէրնանտ ,
գէլէլլէնի , պիր սալիլլէթլէ գըզը
հազգընտա պէլլէ պիր թէլալիւտ թաւ-
թընտա պունուտուղունու իլլիթտի
կիւնտէ սըգըլտը իսէ տէ , օլ Էլլէնտէ
հէնուլ գէլէլլէր սէլլմէթտէ օլմասըլա ,
մուխալիլլէթլէ պունուլմաթ , Լաքիս
սօնրաւա տիւնեաեա իլլէ Էլլատը կէ-
լէրէք , Մաքսիմիլիէն հազգընտաքի
մուհապէթլէ աղալմաեա պաշլատըն-
տա , գէլէլլէնի գաթլանմըլ օլունղուն-
տա , թէլալիլլէ իթմիլ մէլլէ պաշլա-
տը , շիւնէր քէնտիսիլ Էլլատը օլուն-
ղուն հալտէ , տիլէլլէրի Էլլատը իլլիս
պիր թաղըմ մէսարիլ իթմէլլէթլէ՝ ճաիլ
օլմալ իտի . Պունտան պաշա , սաղըն
Գլէր՝ Անսէլմին գըզը օլմաեալ տա , գէլ-
էլլէրի վէլլէթլէնտա օլմասըն տէյի
Ֆիւրլէրիտէ պիր թաղըմ շիւնէլլէր հա-
սըլ օլուն . Մաքսիմիլիէն՝ քէնտիսի պու
շիւնէլլէ գաւարը միւտաֆաթ իթմէլլէ ,
վէ պու շիւնէլլէն եալըլ օլմասընը
կէթմէլլէրէ իլլիս ալլիլլէր իրաեա իլլէ-
մէլլէ մէլլալ օլուն , պու հալ՝ գէլէր ու
գէլէր աղալմաեաքի միւնտալաթը տա-
հա զիւտալէ կէրկիլլէթլէ սէպէպի-
լէթլէ վէրտի , Պատէլու աղաւալն պիր
միւտալէ կէլլիսի , Գլէր պիւնիլլէթլէ
օլունղուն կիլի , Ֆէրնանտն Էլլէրա
տա տիլլէր պիր շէլլէ կիւլէլլէ պաշա-
տը , Ֆէրնանտ՝ պիր կիւն գէլէրի , հէմ
աղը , հէմ լաթիլլէ պիր սէտա իլլէ ,
— Օ գըզ կիւլէլլէ մի տիր , տէյի սի-
վալ իթմիլ :

(Տէլլա)

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ

ԳԱԼԱԹՆՆ ՊՈՐՈՒՄԸ

Գալաթա 49 նոյ .

Աւուրմի 18 նոյ . գաւա . գուր .	24	17
Աւուր . 19 տուպլը գ . գուր .	24	17
Իւնիլլիլլէ գաւա .	—	—
Մէրի A . Ա . Իսթիլլա	56	10
» B . Բ . գուր .	34	30
» C . Գ . գ .	26	00
Իւնիլլիլլէ շիւնտալլէրի	89	62 1/2
Ագլէլ ֆալլիլ	06	—
Բաթըր	00	00
Հէլլալլիլ	25	—
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԻՍԸ		
Գլէրի ժէլլէրալ	7	20
Իսթանպուլ պանգաւը	3	03
Սօսիլլէ ժէլլէրալ	5	87 1/2
Թրանլալ	—	—
Սօսիլլէ ժէլլէրալ պանգաւը	4	08
ԱԳՅԻԼԵՐԻ ՖԻՆԱՆՍԸ		
Օամ . իրաւը 100 զրուլտէն Զր . Իր .	—	—
Պէնալ Մէլիլլիլլէ ֆարալ	108	—
Մէլլալիլ	97	00
Պէլլիլ	101	00
Ալլիլլէ	102	00
Ինիլլիլլէ իրաւը	110	07
Ֆրանսըզ ալթունու	87	20
Բօլ	89	35
Գլէրիլլէ ալթունու	51	15
Գաւալիլլէ գալլալիլ	8	68
Թաւիլլիլլէ Օամանիլլէ	90	00
Ֆալլիլլէ Օամանիլլէ գ . ք .	00	—

ՍԱՀԻԳԻ ԻՍԹԵԲԱՅ ԱԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՀԱՅԵԹԱ
Յ . ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Նոյ 14տէն 15է գաւար Էսկիլէ-
հիւրաէ տէմիր եօլու խալթընտա
պալլան աւէլէտէն 3 միւսապ օլուն ,
2սի վէֆաթ իթմիլ տիր :

Գօնիւրն Արղըտ խանընտա նոյ .
14տէն 16տա գաւար Էսկիլլէն 7
միւսապ օլուն , պունլարտան հիւ-
վէֆաթ իթմիլ տիր :

Գ Ա Ր Ա Ն Թ Ի Ն Ա

Նոյ 16տան իթիպարէն Ասիւրա-
թիլլէ ալլիլլիլլէ Ավսթրիա . Մաճար
սէլլալիլլէն կէլլէն սէլլիլլէրիլլէ 24
սալաթ գաւարն ինա ելլիլլէ , սրհիլլէ
թապիլլէ օլան իմանտա մուալ-
լէնէր թրապիլլէ , վէ թարապ-
լուր Զարապտան նոյ . 14տէն իթի-
պարէն կէլլէն սէլլիլլէրիլլէ՝ Գլազ-
մէն եախօտ Պէյրուլթ իմանընտա
10 կիւն գաւարն ինա եալ թապիլլէ օլ-
մասընա գաւար վէրիլլիլլէ տիր :

ԲՈՒՄԷԼԻ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

ԲԻԵԱՆԳՕՍՈՒՆՈՒՆ

143 իւնիլլէ գոչարալլուտա գալլանալ

ԻԲՐԱՄԻԵԼԷՐ

Ն .	Ֆր .	Ն .	Ֆր .	Ն .	Ֆր .	Ն .	Ֆր .	Ն .	Ֆր .
995639	600000	7677	3000	206493	3000	220141	1000	330121	1000
1847111	60000	208477	»	1610884	»	467542	»	337406	»
557705	20000	490324	»	290141	1000	609115	»	461690	»
1972175	»	578712	»	596698	»	893983	»	592734	»
182501	6000	1014187	»	810069	»	1014188	»	1523576	»
557701	»	1096268	»	1246183	»	1371921	»	1676087	»
671620	»	1501457	»	1408796	»	1628280	»	1769574	»
1109327	»	1628279	»	1421912	»	1874849	»	1819105	»
1225402	»	1803527	»	1734186	»	1928252	»	1847113	»
1263376	»	1927171	»	1768193	»	1932659	»	1883116	»

400 ֆրանկ գալլանալ իւնիլլիլլէ

7676	188648	337409	567179	752919	995636	1197556	1421911	1685328	1858900
8	9	10	80	20	7	7	3	9	1862046
9	50	368156	575381	801876	8	8	4	30	7
80	206191	7	2	7	40	9	5	1688781	8
44236	2	8	3	8	1014186	60	1452531	2	9
7	4	9	4	9	9	1255401	2	3	50
8	5	60	5	80	90	2	3	4	1874846
9	208476	377991	578711	810066	1018636	4	4	5	7
40	8	2	3	7	7	5	5	1697011	8
56566	9	3	4	8	8	1246181	1495321	2	50
7	80	4	5	70	9	2	2	3	1877561
8	220142	5	583166	812871	40	4	3	4	2
9	3	380141	7	2	1057276	5	4	5	3
70	4	2	8	3	7	1263377	5	1731187	4
87511	5	3	9	4	8	8	1501456	8	5
2	224156	4	70	5	9	9	8	9	1883117
3	7	5	592731	853086	80	80	9	90	8
4	8	383891	2	7	1096266	1321416	60	1763356	9
5	9	2	3	8	7	7	1523761	7	20
119521	60	3	5	9	9	8	3	8	1894296
2	228386	4	596696	90	70	9	4	9	7
3	7	5	7890321	1109326	20	5	60	8	8
4	8	431481	9	2	8	1323406	1524356	1768191	9
5	9	2	700	3	9	7	7	2	300
135436	90	3	604156	4	30	8	8	4	1907836
7	232876	4	7	5	1128246	9	9	5	7
8	7	5	8	893981	7	10	60	1769571	8
9	8	461686	9	2	8	1346196	1558016	2	9
40	9	7	60	4	9	7	7	3	40
147971	80	8	609111	5	50	8	8	5	1927166
2	277756	9	2	904261	1132996	9	9	1803626	7
3	7	467541	3	2	7	200	20	8	8
4	8	3	4	3	8	1346736	1576031	9	9
5	9	4	647426	4	9	7	2	30	70
150031	60	5	7	5	3000	8	3	1814786	1928251
2	290142	484661	8	944286	1138051	9	4	7	3
3	3	2	9	7	2	40	5	8	4
4	4	3	30	8	3	1350581	1610881	9	5
5	5	4	671616	9	4	2	2	90	1932116
174414	310691	5	7	90	5	3	3	1819101	7
2	2	409946	8	945796	1141661	4	5	2	8
3	3	7	9	7	2	5	1628276	3	9
4	4	8	725901	8	3	1366861	7	4	20
5	5	9	2	9	4	2	8	1847061	1932656
182502	322031	50	3	800	5	3	1652196	2	7
3	2	490321	4	960336	1144646	4	7	3	8
4	3	2	5	7	7	5	8	4	60
5	4	3	738786	8	8	1371922	9	5	1946016
185471	5	5	7	9	9	3	200	1847112	7
2	330122	557702	8	40	50	4	1663091	4	8
3	3	3	9	961911	1145286	5	2	5	9
4	4	4	90	2	7	1389046	3	1858721	20
5	5	5	18331	740286	3	8	7	4	2
187911	335771	2	7	4	5	9	8	5	3
2	2	3	8	5	90	9	1676086	4	8
3	3	4	9	965611	1158816	50	8	5	9
4	4	5	90	2	7	1408797	9	1858896	30
5	5	5	567176	752916	3	8	90	7	1972172
188646	337407	7	7	4	6	9	1685326	8	3
7	8	8	5	20	800	7	9	9	4

(CALÉDONIEN)

ՍԷՐՃԱԵԷՍԻ 1,744,549 ԻՃԿ. ԼՐ.)( ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՊ. ՀԵՍԻ 452,739 ԻՃԿ. ԼՐ.

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

ԲԱՆՊԵՐԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Բիրէ գասապասընտա էբօլօն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր :

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՑ ՍԹԱՍԻՈՆԸՆՏԱ Ն⁰ 27.

Մանէսի ֆերուսթի՝ Գալաթատա, Շիշլի թրամվայը մէրճէզի գարշընոա
 27 նիւմէրօլու մաղազա տրո:

ԳՄ.ԼԻՆԻԳՕՍ

ՖԻՅԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԵ ՄԱԳԹՈՒՒ

Պիր լճի տեֆա իսթիմալիստէ սաչարըն րէնիլնի՝ թապիլ սիեաւա եւ-
խօտ զէսթսնէ րէնիլնէ թէպտիլ խոէր զէօքլէրտնէ վէ օթլարըն խիւսասաըն-
տան թէթթիպ խալիմիւ օլան պու. պօեանն մըրէզգի Գալաթաուա Վոյվոտա զա-
րաղալօսնէսի եազընընտա 95 վէ 97 նիւմէթօլու էտմնն Գարուանանէ Լն-
կիլիզ էնգա տէթօսն տոլու:

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մամթպաամբզտա, էլսինէյի միւրթէլիֆէ լիւ, եանի էրմէնիճէ, թիւրք ին, Ֆրանսորգնա վէ Բուճնա զաղէթա, քիթապ, քիսալէ, տիւեհին վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիլիթ, հէր նէվ իւնաթ քեազըտլարը վէ սայիրէ զանէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթաէ միւլթէտիլ վէ էմնալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուզու, վէ թաշլալարտան քէզքիւր լիսանլարտա մամթպաամբզա տողրուտան տողրու եախտ պիլվասըթա վուգու պուլաճագ սիբարըշաթլն ազպիւր միւտտէթ զսորփլնտա վէ քէզպիւք էհվէնյիեթլէ իճրա խտիլիպ մահէլլէրինէ թէշլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իչին, բուխսաթլը լէսմիեէսի իսթիհճալ իտիլմէսի լազըմ գէլէնէլէրին իսթիհճալը բուխ սաթ խուսուսընըն տախի մամթպաամբզ թարաֆլնտան տէրիւհտէ օլուննազըլ, մալիւմի ամմէ պու լրուլմագ իւզրէ, իաստէթէն իլան օլունուր:



(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Հրկազմառուի ամեն սահիրիչներու, անոյշ իւղա-
ործներու քով: